

Elessar

Massë sí i Núnatani, Elessar, Elessar?
Ma nosselya mistar oar?
harë na i lúmë yassë horyar nattulë i Ranyari
Ar Formello undutulë i Sindásta
Nan morë na i tielya;
I Firini tirir i mallë i mittanya Earena

Tolkien tencë

Massë sí i Núnatani, Elessar, Elessar?

Où sont maintenant les Dúnedain, Elessar, Elessar?

massë = ma (particule interrogative) + -ssë (terminaison locative) = où
sí = maintenant Núnatani = Homme de l'Ouest = Dúnedain en Sindarin
Elessar = Titre d'Aragorn = Pierre Elfique

Ma nosselya mistar oar?

Pourquoi les tiens errent-ils au loin?

nossë = famille, clan -lya = terminaison possessive 2^{ème} pers. sing. ou pl.
mista- = errer oar (ou oa) = au loin

Harë na i lúmë yassë horyar nattulë i Ranyari

Proche est l'heure où devraient revenir les Egarés

harë = proche lúmë = moment, heure
yassë = ya (particule relative) + -ssë (terminaison locative) = dans lequel, où
horya- = devoir, se sentir obligé de faire
nattulë = nan- (préfixe signifiant "en arrière") + tul- = venir avec assimilation =
nattul- = revenir nattulë = infinitif
ranya- = errer Ranyar = reconstruction d'un nom à partir d'un verbe = Errant

Ar Formello undutulë i Sindásta

Et du Nord descendre la Compagnie Grise

ar = et Formen = Nord

Formello = Nord + terminaison ablativ + assimilation

undu- = préfixe = en bas, vers le bas tul- = venir

sinda = gris -asta = suffixe = groupe Sindásta = Compagnie Grise

Nan morë na i tielya;

Mais sombre est le chemin qui t'es réservé;

nan = mais morë = sombre tië = chemin

-lya = suff. pronominal possessif 2^{ème} pers. sing. ou pl.

I Firini tirir i mallë i mittanya Earena

les Morts surveillent la route qui mène à la Mer

Firin = Mort tir- = surveiller mallë = route

i = particule relative mittanya- = conduire, mener

Ear = Mer -nna = terminaison allative